

(ร่าง)

ประกาศคณะกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล
เรื่อง หลักเกณฑ์การให้ความคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่ส่งหรือโอนไปยังต่างประเทศ
ตามมาตรา ๒๙ แห่งพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๖๒

พ.ศ.

(Draft)

Notification of the Personal Data Protection Committee
on Criteria for the Protection of Personal Data Sent or Transferred to
a Foreign Country pursuant to Section 29 of the Personal Data Protection Act, B.E. 2562

(2019)

B.E.

อาศัยอำนาจตามความในมาตรา ๑๖ (๔) และ (๕) ประกอบมาตรา ๒๙ วรรคสองและวรรคสาม แห่งพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๖๒ คณะกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล จึงออกประกาศไว้ ดังต่อไปนี้

By virtue of Section 16 (4) and (5) and Section 29 paragraph two and paragraph three of the Personal Data Protection Act, B.E. 2562 (2019), the Personal Data Protection Committee issues the following notification.

ข้อ ๑ ประกาศนี้เรียกว่า “ประกาศคณะกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล เรื่อง หลักเกณฑ์การให้ความคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่ส่งหรือโอนไปยังต่างประเทศ ตามมาตรา ๒๙ แห่งพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๖๒ พ.ศ.”

Clause 1. This Notification is called “Notification of the Personal Data Protection Committee on Criteria for the Protection of Personal Data Sent or Transferred to a Foreign Country pursuant to Section 29 of the Personal Data Protection Act, B.E. 2562 (2019) B.E.”.

ข้อ ๒ ประกาศนี้ให้ใช้บังคับเมื่อพ้นกำหนดเก้าสิบวันนับแต่วันประกาศในราชกิจจานุเบกษาเป็นต้นไป

Clause 2. This Notification shall come into effect after the lapse of a period of ninety days from the date of its publication in the Government Gazette.

ข้อ ๓ ในประกาศนี้

Clause 3. In this Notification,

“เครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน” หมายความว่า กิจการที่ผู้ประกอบกิจการมีอำนาจควบคุมหรือบริหารจัดการเหนือกิจการอื่น หรือกิจการที่ถูกควบคุมโดยผู้ประกอบกิจการที่มีอำนาจเหนือกิจการอื่น ในรูปแบบบริษัทใหญ่ บริษัทย่อย หรือบริษัทร่วม รวมทั้งบุคคลธรรมดาหรือนิติบุคคลที่มีความเกี่ยวข้องกัน ทางกฎหมายหรือเกี่ยวข้องกันเนื่องจากประกอบกิจการหรือธุรกิจร่วมกัน โดยใช้หลักเกณฑ์การพิจารณาตามกฎหมายที่เกี่ยวข้องและมาตรฐานทางบัญชีอันเป็นที่ยอมรับโดยทั่วไป

“The same affiliated business, or the same group of undertakings” means undertakings which the operator has control and management power over other undertakings or undertakings that are controlled by the operator which has power over other undertakings in the forms of parent company, subsidiaries, affiliates, or natural persons or juristic persons who are legally or economically related by using the consideration criterion under the generally accepted accounting standards.

“ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล” หมายความว่า ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลไปยังผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลที่อยู่ต่างประเทศ

“Sender or transferor of personal data” means a data controller or data processor who sends or transfers personal data to the recipient of personal data in a foreign country.

“ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล” หมายความว่า ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่อยู่ต่างประเทศ ที่รับข้อมูลส่วนบุคคลจากผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลเพื่อการเก็บรวบรวม ใช้ หรือเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคล

“Recipient of personal data” means a data controller or data processor who receives personal data from the sender or transferor of personal data for purposes of collection, use, or disclosure of the personal data.

“ผู้ให้บริการระบบคลาวด์” (cloud computing service provider) หมายความว่า ผู้ให้บริการเก็บรักษาข้อมูลหรือเก็บพักข้อมูลแก่บุคคลอื่นในรูปแบบชั่วคราวหรือถาวร โดยมีระบบที่บริหารจัดการข้อมูลบนอินเทอร์เน็ต โดยอาจให้บริการในรูปแบบต่าง ๆ เช่น ผู้ให้บริการโครงสร้างพื้นฐานหลัก (Infrastructure as a Service: IaaS) ผู้ให้บริการแพลตฟอร์ม (Platform as a Service: PaaS) ผู้ให้บริการซอฟต์แวร์ (Software as a Service: SaaS) ผู้ให้บริการระบบจัดเก็บข้อมูล (Data Storage as a Service: DSaaS) และผู้ให้บริการระบบบริหารจัดการข้อมูลแบบ Serverless Computing หรือผู้ให้บริการฟังก์ชัน (Function as a Service: FaaS) เป็นต้น

“Cloud computing service provider” means the service provider who, either temporarily or permanently stores or retains the personal data for other person by using a personal data management system on the Internet. The forms of service of service provider include Infrastructure-as-a-Service (IaaS), Platform-as-a-Service (PaaS), Software-as-a-Service (SaaS), Data-Storage-as-a-Service (DSaaS), and data management system on Serverless Computing Service, or Function-as-a-Service (FaaS), etc.

“ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล” หมายความว่า ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลโดยผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล ไม่ว่าจะเป็นการส่งหรือโอนข้อมูลโดยทางกายภาพ หรือโดยแบบทางไกลผ่านระบบคอมพิวเตอร์ หรือระบบเครือข่าย (remote) ให้แก่ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล แต่มิให้หมายความรวมถึงการส่งและรับข้อมูลส่วนบุคคลในลักษณะที่เป็นเพียงสื่อกลาง (intermediary) ในการส่งผ่านข้อมูล (data transit) ระหว่างระบบคอมพิวเตอร์หรือระบบเครือข่าย หรือการเก็บพักข้อมูล (data storage) ในรูปแบบชั่วคราวหรือถาวร ที่ไม่มีบุคคลภายนอกเข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว นอกเหนือจากผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่เป็นผู้ส่งข้อมูลส่วนบุคคลนั้น หรือบุคลากร พนักงาน หรือลูกจ้างของผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลนั้น เช่น กรณีการส่งข้อมูลผ่านระบบเครือข่ายในต่างประเทศ หรือการส่งข้อมูลผ่านระบบของผู้ให้บริการระบบคลาวด์ (cloud computing service provider) ที่ไม่มีบุคคลใดนอกจากผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่เป็นผู้ส่งข้อมูลส่วนบุคคลนั้น หรือบุคลากร พนักงาน หรือลูกจ้าง เข้าถึงข้อมูลส่วนบุคคล เนื่องจากมีมาตรการทางเทคนิคหรือเงื่อนไขทางกฎหมายรองรับ

“Sending or transferring personal data” means sending or transferring personal data by the sender or transferor of personal data, whether it is through physical means or remotely through computer systems or networks, to the recipient of personal data. However, it does not include the transmission and reception of personal data in the form of an intermediary in data transit between computer systems or networks, or data storage in temporary or permanent formats that do not allow external individuals to access the aforementioned personal data, except for the data controller or data processor as the sender of personal data, or personnel, employees, or contractors of the data controller or data processor of such personal data. For example, in the case of sending data across international networks or sending data through the systems of a cloud computing service provider, which does not involve any individuals other than the data controller or data processor of such personal data, or personnel, employees, or contractors accessing the personal data due to technical measures or legal conditions.

“นโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน” (binding corporate rules) หมายความว่า นโยบายหรือข้อตกลงในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลตกลงร่วมกันและมีผลผูกพัน เพื่อกำหนดมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสมระหว่างเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน

“Policy for personal data protection in the same affiliated business, or in the same group of undertakings” (Binding Corporate Rules) means a mutually agreed and binding policy or agreement between the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data. Its purpose is to establish the appropriate safeguards for personal data in the same affiliated business, or the same group of undertakings.

“คณะกรรมการ” หมายความว่า คณะกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

“Committee” means the Personal Data Protection Committee.

“สำนักงาน” หมายความว่า สำนักงานคณะกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

“Office” means the Office of the Personal Data Protection Committee.

ข้อ ๔ ให้ประธานกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลเป็นผู้รักษาการตามประกาศนี้

Clause 4. The Chairperson of the Committee is responsible for the execution of this Notification.

หมวด ๑

นโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลเพื่อการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล
ไปยังผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งอยู่ต่างประเทศ
และอยู่ในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกันเพื่อการประกอบกิจการหรือธุรกิจร่วมกัน

Chapter 1

Policy for personal data protection in cross-border data transfer to a data controller or
data processor in the same affiliated business, or the same group of undertakings,
in order to jointly operate the business or group of undertaking

ข้อ ๕ ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งอยู่ในราชอาณาจักรอาจส่งหรือ
โอนข้อมูลส่วนบุคคลไปยังผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งอยู่ต่างประเทศและอยู่ในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน
ได้ตามมาตรา ๒๙ วรรคหนึ่งแห่งพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๖๒ หากผู้ส่งหรือโอน
ข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าวได้มีการกำหนดนโยบายในการคุ้มครองข้อมูล
ส่วนบุคคลในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน (binding corporate rules) เพื่อการประกอบกิจการหรือ
ธุรกิจร่วมกันที่ได้รับการตรวจสอบและรับรองจากสำนักงานแล้ว

Clause 5. The data controller or data processor located in the Kingdom of Thailand
may send or transfer personal data to the recipient of personal data located in a foreign
country and engaging in the same affiliated business, or is in the same group of undertakings,
according to Section 29 of the Personal Data Protection Act B.E. 2562 (2019), if the sender or
transferor of personal data and the recipient of personal data have established a policy for
personal data protection in the same affiliated business, or in the same group of undertakings
(binding corporate rules), in order to jointly operate the business or group of undertaking that
has been reviewed and certified by the Office.

ข้อ ๖ ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่จะส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล
ไปยังผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งอยู่ต่างประเทศและอยู่ในเครือกิจการหรือ
เครือธุรกิจเดียวกัน สามารถเสนอนโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจ
เดียวกัน (binding corporate rules) เพื่อการประกอบกิจการหรือธุรกิจร่วมกันตามข้อ ๕ เพื่อให้สำนักงาน
ตรวจสอบและรับรองตามประกาศนี้ได้ โดยให้ยื่นนโยบายดังกล่าวโดยวิธีการใดวิธีการหนึ่ง ดังต่อไปนี้

- (๑) ยื่นโดยตรงต่อสำนักงาน
- (๒) ยื่นผ่านทางไปรษณีย์มายังสำนักงาน
- (๓) ยื่นผ่านทางช่องทางอิเล็กทรอนิกส์หรือช่องทางอื่นใดตามที่สำนักงานกำหนด

Clause 6. The data controller or data processor who intends to send or transfer personal data to a data controller or data processor located in a foreign country that is in the same affiliated business, or in the same group of undertakings, may propose a policy for the personal data protection in the same affiliated business, or in the same group of undertakings (binding corporate rules), in order to jointly operate the business or group of undertaking in accordance with Clause 5, to be reviewed and certified under this notification. The policy may be submitted in one of the following methods:

- (1) submitting directly to the Office;
- (2) submitting by mail to the Office; or
- (3) submitting via electronic channels or any other channels as specified by the Office.

ข้อ ๗ ให้สำนักงานตรวจสอบและรับรองนโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน (binding corporate rules) เพื่อการประกอบกิจการหรือธุรกิจร่วมกัน ที่ได้มีการยื่นตามข้อ ๖ ตามหลักเกณฑ์และมาตรฐานการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่ระบุไว้ในกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล และกฎหมายลำดับรองและประกาศที่เกี่ยวข้อง โดยให้ตรวจสอบเนื้อหาสาระของนโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล ว่าอย่างน้อยต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ ดังต่อไปนี้

Clause 7. The Office shall review and certify the policy for the personal data protection in the same affiliated business, or in the same group of undertakings (binding corporate rules), submitted in accordance with Clause 6 based on the criteria and standards for personal data protection specified in the law on personal data protection and the relevant subordinate regulations, and announcements. The review shall assess the content and substance of the policy for personal data protection, ensuring that it complies with at least the following criteria:

(๑) การมีผลและสภาพบังคับในทางกฎหมายของนโยบายในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลดังกล่าว กับนิติบุคคลหรือบุคคลธรรมดาในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกัน ตลอดจนผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่เกี่ยวข้อง ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล และผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลที่อยู่ในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกันของผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่เสนอนโยบายให้สำนักงานตรวจสอบและรับรอง ทั้งนี้ นโยบายดังกล่าวต้องสอดคล้องกับกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล และต้องมีผลผูกพันต่อบุคลากร พนักงาน ลูกจ้าง หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล และการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและการรับข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลและผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลในเครือกิจการหรือเครือธุรกิจเดียวกันด้วย

(1) having legal effectiveness and enforceability of such policy for personal data protection among a juristic person or natural person in the same affiliated business, or in the same group of undertakings, including the relevant data processor, sender or transferor of personal data, and the recipient of personal data in the same affiliated business, or in the same group of undertakings with the data controller or data processor who are requesting the Office to review and certify the policy. In this regard, the policy must be in accordance with the law on personal data protection and must be enforceable among the staff, employees or any person related to the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data, and the sending or transferring of personal data and receiving of personal data in the same affiliated business, or in the same group of undertakings;

(๒) ข้อกำหนดที่รับรองการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล สิทธิของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคล และการร้องเรียน สำหรับข้อมูลส่วนบุคคลที่ถูกส่งหรือโอนไปยังต่างประเทศ

(2) having clauses recognizing personal data protection, the rights of the data subject, and the mechanisms for lodging complaints regarding personal data that has been sent or transferred to a foreign country; and

(๓) มีมาตรการในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและมาตรการรักษาความมั่นคงปลอดภัย ที่สอดคล้องกับกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล โดยมาตรการรักษาความมั่นคงปลอดภัยจะต้องเป็นไปตามมาตรฐานขั้นต่ำตามที่กฎหมายกำหนดด้วย

(3) having measures for personal data protection and measures for security in compliance with the law on personal data protection. The measures for security must be in compliance with the minimum standards as prescribed by law.

หมวด ๒

มาตรการคุ้มครองที่เหมาะสม (Appropriate Safeguards)

Chapter 2

Appropriate Safeguards

ข้อ ๘ ในกรณีที่ยังไม่มีคำวินิจฉัยเกี่ยวกับมาตรฐานการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เพียงพอของประเทศปลายทางหรือองค์การระหว่างประเทศที่รับข้อมูลส่วนบุคคลของคณะกรรมการตามมาตรา ๒๘ แห่งพระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล พ.ศ. ๒๕๖๒ หรือยังไม่มียุทธศาสตร์ในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลตามข้อ ๕ ผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลอาจส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลไปยังต่างประเทศได้โดยได้รับยกเว้นไม่ต้องปฏิบัติตามมาตรา ๒๘ เมื่อได้จัดให้มีมาตรการคุ้มครองที่เหมาะสม

(appropriate safeguards) ซึ่งสามารถบังคับตามสิทธิของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลได้ รวมทั้งมีมาตรการเยียวยาทางกฎหมายที่มีประสิทธิภาพ ตามมาตรา ๒๙ วรรคสาม

Clause 8. In the absent of a decision, regarding the adequacy of the personal data protection standards of the destination country or international organization that receive the personal data, by the Committee in accordance with Section 28 of the Personal Data Protection Act B.E. 2562 (2019), or when there is no policy for personal data protection in accordance with Clause 5, the data controller or data processor may send or transfer personal data to a foreign country in exemption to compliance with Section 28, provided that appropriate safeguards are implemented, which can be enforced by data subject rights and include legally effective remedies, in accordance with Section 29 paragraph three.

มาตรการคุ้มครองที่เหมาะสมตามวรรคหนึ่ง อาจอยู่ในรูปแบบดังนี้

The appropriate safeguards mentioned in paragraph one may take the following forms:

(๑) ข้อสัญญาที่เป็นไปตามข้อสัญญาในการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลที่เป็นที่ยอมรับ ซึ่งเป็นข้อสัญญาในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล ในส่วนที่เกี่ยวกับการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลข้ามพรมแดน หรือการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลระหว่างประเทศ ที่คณะกรรมการกำหนดให้ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลใช้เพื่อกำหนดหน้าที่และเงื่อนไขของคู่สัญญา เพื่อให้มีมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสม

(1) Contractual clauses that comply with recognized contractual clauses for sending or transferring of personal data, which are contractual clauses on personal data protection concerning the sending or transferring of personal data across borders or international personal data transfers, as prescribed by the Committee, to be applied to the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data for establishing the responsibilities and conditions of the contractual parties, ensuring the appropriate safeguards of personal data.

(๒) การรับรอง (certification) เกี่ยวกับการเก็บรวบรวม ใช้ และเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล ในส่วนที่เกี่ยวกับการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลข้ามพรมแดน หรือการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลระหว่างประเทศ ว่ามีมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสม โดยเป็นไปตามมาตรฐานที่เป็นที่ยอมรับ

(2) Certification relating to the collection, use, and disclosure of personal data of the data controller or data processor, regarding sending or transferring of personal data across borders or international personal data transfers, ensuring the appropriate safeguards in accordance with recognized standards.

(๓) ข้อกำหนดมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลในตราสารหรือข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย และสามารถบังคับได้ระหว่างหน่วยงานของรัฐของประเทศไทยกับหน่วยงานของรัฐของประเทศอื่น ในกรณีการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลระหว่างหน่วยงานของรัฐของประเทศไทยกับหน่วยงานของรัฐของประเทศอื่นนั้น

(3) Provisions for data protection measures in statutes or agreements that are legally binding and enforceable between state agencies in Thailand and state agencies of other countries in cases of cross-border or international transfers of personal data.

ข้อ ๙ มาตรการคุ้มครองที่เหมาะสมตามข้อ ๘ อย่างน้อยต้องเป็นไปตามหลักเกณฑ์ ดังต่อไปนี้

Clause 9. The appropriate safeguards referred to in Clause 8 must, at a minimum, comply with the following criteria:

(๑) การมีผลและสภาพบังคับในทางกฎหมายของมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและมาตรการเยียวยาทางกฎหมายกับนิติบุคคลหรือบุคคลธรรมดาที่เป็นผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล ตลอดจนผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลที่เกี่ยวข้อง ไม่ว่าผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลนั้นจะเป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลก็ตาม ทั้งนี้ มาตรการคุ้มครองที่เหมาะสมดังกล่าวต้องสอดคล้องกับกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล และต้องมีผลผูกพันต่อบุคลากร พนักงาน ลูกจ้าง หรือบุคคลที่เกี่ยวข้องกับผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลด้วย

(1) having legal effectiveness and enforceability of the measures of personal data protection and measures of legal remedies concerning juristic persons or natural persons who are the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data, including the relevant data processor, regardless of whether they are data controllers or data processors. These appropriate safeguards must also be in compliance with the law on personal data protection and must bind staffs, employees, contractors, or anyone involved with the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data.

(๒) ข้อกำหนดที่รับรองการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล สิทธิของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคล และการร้องเรียน สำหรับข้อมูลส่วนบุคคลที่ถูกส่งหรือโอนไปยังต่างประเทศ

(2) having clauses for recognizing personal data protection, the rights of data subjects, and the mechanisms for lodging complaints regarding personal data that has been sent or transferred to a foreign country; and

(๓) มีมาตรการในการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและมาตรการรักษาความมั่นคงปลอดภัย ที่สอดคล้องกับกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล โดยมาตรการรักษาความมั่นคงปลอดภัยจะต้องเป็นไปตามมาตรฐานขั้นต่ำตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลด้วย

(3) having measures for personal data protection and measures for security in compliance with the law on personal data protection. The measures for security must be in compliance with the minimum standards as prescribed by the law on personal data protection.

ข้อ ๑๐ ข้อสัญญาที่เป็นไปตามข้อสัญญาในการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลที่เป็นที่ยอมรับ ตามข้อ ๘ วรรคสอง (๑) จะต้องมีลักษณะอย่างใดอย่างหนึ่ง ดังต่อไปนี้

Clause 10. Contractual clauses that comply with the recognized contractual clauses of sending or transferring of personal data transfer under Clause 8, paragraph two (1) must exhibit one of the following characteristics:

(๑) ข้อสัญญาที่คู่สัญญาจัดทำขึ้นต้องมีเนื้อหาและข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องกับการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล อย่างน้อยดังนี้

(1) the contractual clauses as agreed between the parties must at least include the content and provisions as follows:

(ก) การเก็บรวบรวม ใช้ และเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคล รวมถึงการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลไปยังผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล ต้องเป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

(a) collection, use, and disclosure of personal data, including the sending or transferring of personal data to the recipient of personal data must be in compliance with the law on personal data protection;

(ข) ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลต้องจัดให้มีมาตรการรักษาความมั่นคงปลอดภัย โดยต้องเป็นไปตามมาตรฐานขั้นต่ำตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

(b) the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data must arrange for measures for security in compliance with the minimum standards as prescribed by the law on personal data protection;

(ค) กรณีผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลเป็นผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล

(c) in the case where a recipient of personal data is a data processor,

๑) ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลต้องเก็บรวบรวม ใช้ หรือเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลตามคำสั่งหรือในนามของผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล และตามวัตถุประสงค์ที่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลกำหนดไว้เท่านั้น

1) the recipient of personal data must collect, use, or disclose personal data strictly according to the instructions of, or on behalf of, the sender or transferor of personal

data and in accordance with the objectives stipulated by the sender or transferor of personal data;

๒) ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลจะต้องติดต่อผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลในโอกาสแรกที่สามารถหากเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลขอใช้สิทธิของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคล ตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล เว้นแต่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลจะมอบหมายให้ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลดำเนินการตามคำขอใช้สิทธิดังกล่าวแทนผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล

2) the recipient of personal data must promptly contact the sender or transferor of personal data if the data subject requests to exercise its rights under the law on personal data protection, unless the sender or transferor of personal data delegates the recipient of personal data to take further action to the request for exercising rights of data subject on their behalf;

๓) ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลต้องส่งคืนข้อมูลส่วนบุคคลตามข้อสัญญาแก่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล หรือลบหรือทำลายข้อมูลส่วนบุคคล หรือทำให้ข้อมูลส่วนบุคคลเป็นข้อมูลที่ไม่สามารถระบุตัวบุคคลที่เป็นเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลได้ โดยวิธีการที่เหมาะสม ตามหลักเกณฑ์และเงื่อนไขที่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลกำหนด และผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลจะต้องยืนยันเป็นลายลักษณ์อักษรต่อผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลเมื่อมีการดำเนินการดังกล่าวแล้ว

3) the recipient of personal data must return the personal data according to the contractual clauses to the sender or transferor of personal data or delete or destroy the personal data, or make it non-identifiable for the data subject, in an appropriate way, in accordance with the criteria and conditions provided by the sender or transferor of personal data. The recipient of personal data must confirm this in writing to the sender or transferor of personal data upon completing these actions; and

๔) ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลต้องแจ้งเหตุการณ์ละเมิดข้อมูลส่วนบุคคลตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลแก่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลโดยไม่ชักช้าภายในเจ็ดสิบสองชั่วโมงนับแต่ทราบเหตุเท่าที่จะสามารถกระทำได้

4) the recipient of personal data must notify the sender or transferor of personal data report on data breach in the manners as prescribed by the law on personal data protection, without undue delay and within seventy-two hours from the moment of becoming aware of the breach, as soon as it becomes feasible;

(ง) กรณีผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลเป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคล ผู้รับข้อมูลส่วนบุคคลต้องแจ้งเหตุการณ์ละเมิดข้อมูลส่วนบุคคลตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลแก่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลด้วยในกรณีที่ผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลเป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคล ซึ่งต้องแจ้งโดยไม่ชักช้า

ภายในเจ็ดสิบสองชั่วโมงนับแต่ทราบเหตุเท่าที่จะสามารถกระทำได้ เว้นแต่การละเมิดดังกล่าวไม่มีความเสี่ยงที่จะมีผลกระทบต่อสิทธิและเสรีภาพของบุคคล

(d) if the recipient of personal data is a data controller, the recipient of personal data must notify the sender or transferor of personal data on data breach, in case that the sender or transferor is the data controller, in the manner as prescribed by the law on personal data protection, without undue delay and within seventy-two hours from the moment of becoming aware of the breach, as soon as it becomes feasible, except when the breach is unlikely to affect the rights and freedoms of individuals; and

(จ) ต้องมีมาตรการเยียวยาทางกฎหมายแก่เจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลหรือสิทธิของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลที่จะได้รับการเยียวยาตามกฎหมายที่มีประสิทธิภาพ (effective legal remedies)

(e) must offer legal remedies to the data subject or ensure that the data subject's rights are protected and can be enforced through effective legal measures;

(๒) มีเนื้อหาตามข้อสัญญาต้นแบบของอาเซียนสำหรับการไหลเวียนข้อมูลข้ามพรมแดน (ASEAN Model Contractual Clauses for Cross Border Data Flows)

(2) contains content in compliance with the ASEAN Model Contractual Clauses for Cross Border Data Flows; or

(๓) มีเนื้อหาตามข้อสัญญามาตรฐานสำหรับการโอนข้อมูลส่วนบุคคลไปยังต่างประเทศ (Standard Contractual Clauses for the Transfer of Personal Data to Third Countries) ที่ออกตามความใน Article 46(1) ประกอบ Article 46(2)(c) และ Article 28(7) ของกฎหมาย Regulation (EU) 2016/679 ของสหภาพยุโรป (European Union) หรือ General Data Protection Regulation (GDPR)

(3) contains the content in compliance with the Standard Contractual Clauses for the Transfer of Personal Data to Third Countries as issued under Article 46(1), Article 46(2)(c), and Article 28(7) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Union, the General Data Protection Regulation (GDPR).

ข้อ ๑๑ เนื้อหาในข้อสัญญาต้นแบบตามข้อ ๑๐ (๒) อาจแก้ไขเพิ่มเติมได้ เฉพาะในกรณีดังต่อไปนี้

Clause 11. The content of the model contractual clauses as described in Clause 10 (2) may only be amended under the following circumstances:

(๑) เพื่อแก้ไขเพิ่มเติมเนื้อหาเฉพาะส่วนที่เกี่ยวข้องกับการอ้างอิงกฎหมายหรือกฎหมายที่ใช้บังคับให้เป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้องของประเทศไทย และตามประกาศนี้

(1) where it is to amend the content specifically related to the reference of laws or the applicable laws, so as to comply with Thai laws on personal data protection and other relevant laws, as well as this notification;

(๒) เพื่อแปลเนื้อหาเป็นภาษาอื่นที่มีความหมายเช่นเดิม

(2) where it is to translate the content into another language with the same meaning;

(๓) เพื่อนำเนื้อหาจากข้อสัญญาต้นแบบ ในส่วนที่เกี่ยวข้อง (relevant module) ตามรูปแบบความสัมพันธ์ระหว่างผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล มาเป็นส่วนหนึ่งของข้อสัญญา

(3) where it is to incorporate content from the model contractual clauses in the relevant module that pertains to the relationship between the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data, as a part of the agreement;

(๔) เพื่อเลือกที่จะนำหรือไม่นำเนื้อหาจากข้อสัญญาต้นแบบ ในส่วนที่กำหนดว่าจะเลือกใช้หรือไม่ก็ได้ (optional clause) มาเป็นส่วนหนึ่งของข้อสัญญา

(4) where it is to choose whether or not to incorporate content of the optional clause(s) from the model contractual clauses as part of the agreement;

(๕) เพื่อแก้ไขเพิ่มเติมข้อมูลในภาคผนวก (appendix) ของข้อสัญญาต้นแบบให้เหมาะสม

(5) where it is to amend the information in the appendix of the model contractual clauses as appropriate;

(๖) เพื่อนำเนื้อหาตามข้อสัญญาต้นแบบไปเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาหรือข้อตกลงอื่น โดยไม่ขัดหรือแย้งกับเนื้อหาเดิม และไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและเสรีภาพของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลมากกว่าเดิม

(6) where it is to include content from the model contractual clauses as a part of another contract or agreement, without conflicting with the original content, and without affecting the rights and freedoms of the data subject more than originally; or

(๗) เพื่อเพิ่มเติมเนื้อหาเรื่องอื่นในข้อสัญญา หรือเพื่อเพิ่มเติมมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสม โดยไม่ขัดหรือแย้งกับเนื้อหาเดิม และไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและเสรีภาพของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลมากกว่าเดิม

(7) where it is to add other content to the agreement or to add suitable data protection measures, without conflicting with the original content, and without affecting the rights and freedoms of the data subject more than originally.

ข้อ ๑๒ เนื้อหาในข้อสัญญามาตรฐานตามข้อ ๑๐ (๓) อาจแก้ไขเพิ่มเติมได้ เฉพาะในกรณีดังต่อไปนี้
Clause 12. The content of the standard contractual clauses under Clause 10(3) may only be amended in the following circumstances:

(๑) เพื่อแก้ไขเพิ่มเติมเนื้อหาเฉพาะส่วนที่เกี่ยวข้องกับการอ้างอิงกฎหมายหรือกฎหมายที่ใช้บังคับ ให้เป็นไปตามกฎหมายว่าด้วยการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลและกฎหมายอื่นที่เกี่ยวข้องของประเทศไทย และตามประกาศนี้

(1) where it is to amend the content specifically related to the reference of laws or the applicable laws, so as to comply with Thai laws on personal data protection and other relevant laws, as well as this notification;

(๒) เพื่อแปลเนื้อหาเป็นภาษาอื่นที่มีความหมายเช่นเดิม

(2) where it is to translate the content into another language with the same meaning;

(๓) เพื่อนำเนื้อหาจากข้อสัญญามาตรฐาน ในส่วนที่เกี่ยวข้อง (relevant module) ตามรูปแบบความสัมพันธ์ระหว่างผู้ส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลและผู้รับข้อมูลส่วนบุคคล มาเป็นส่วนหนึ่งของข้อสัญญา

(3) where it is to incorporate content from the standard contractual clauses into the relevant module that pertains to the relationship between the sender or transferor of personal data and the recipient of personal data, as a part of the agreement;

(๔) เพื่อแก้ไขเพิ่มเติมข้อมูลในภาคผนวก (appendix) ของข้อสัญญามาตรฐาน ให้เหมาะสม

(4) where it is to amend the information in the appendix of the standard contractual clauses as appropriate;

(๕) เพื่อนำเนื้อหาตามข้อสัญญามาตรฐานไปเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาหรือข้อตกลงอื่น โดยไม่ขัดหรือแย้งกับเนื้อหาเดิม และไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและเสรีภาพของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลมากกว่าเดิม

(5) where it is to include content from the standard contractual clauses as a part of another contract or agreement, without conflicting with the original content, and without affecting the rights and freedoms of the data subject more than originally; or

(๖) เพื่อเพิ่มเติมเนื้อหาเรื่องอื่นในข้อสัญญา หรือเพื่อเพิ่มเติมมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสม โดยไม่ขัดหรือแย้งกับเนื้อหาเดิม และไม่มีผลกระทบต่อสิทธิและเสรีภาพของเจ้าของข้อมูลส่วนบุคคลมากกว่าเดิม

(6) where it is to add other content to the agreement or to add suitable data protection measures, without conflicting with the original content, and without affecting the rights and freedoms of the data subject more than originally.

ข้อ ๑๓ ให้สำนักงานเผยแพร่ข้อมูลและรายละเอียดของข้อสัญญาต้นแบบตามข้อ ๑๐ (๒) และข้อสัญญามาตรฐานตามข้อ ๑๐ (๓) ผ่านเว็บไซต์ของสำนักงานด้วย

Clause 13. The Office shall publish information and details of the model contractual clauses under Clause 10(2) and the standard contractual clauses under Clause 10(3) through its website.

ข้อ ๑๔ การรับรอง (certification) เกี่ยวกับการเก็บรวบรวม ใช้ และเปิดเผยข้อมูลส่วนบุคคลของผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลหรือผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล ในส่วนที่เกี่ยวกับการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคล ข้ามพรมแดน หรือการส่งหรือโอนข้อมูลส่วนบุคคลระหว่างประเทศ ว่ามีมาตรการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคลที่เหมาะสม (appropriate safeguards) โดยเป็นไปตามมาตรฐานที่เป็นที่ยอมรับ ตามข้อ ๘ วรรคสอง (๒) ให้เป็นไปตามที่คณะกรรมการกำหนด

Clause 14. Certification related to the collection, use, and disclosure of personal data of data controller or data processor, in the context of cross-border transfer or international transfer of personal data, certifying that appropriate safeguards, as per the recognized standards under Clause 8, paragraph two, (2), shall be determined by the Committee.

ประกาศ ณ วันที่ พ.ศ.

Given on

ประธานกรรมการคุ้มครองข้อมูลส่วนบุคคล

The Chairperson of the Personal Data Protection Committee